

inauguración

MARTES 21 a partir de las 18:30 Hrs.
sede Instituto Italiano de Cultura



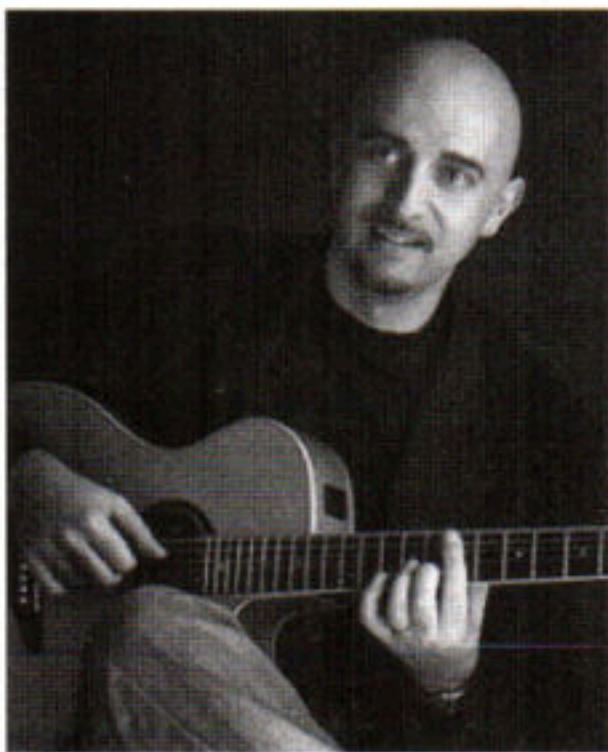
EL ITALIANO EN LA PLAZA exposición fotográfica

La plaza italiana sinónimo de vida, comercio, turismo; lugar de encuentro e iniciativas populares y religiosas; lugar de arte, arquitectura, literatura y poesía: espacio físico y metafísico. Una exposición de treinta imágenes históricas realizada por la prestigiosa Sociedad Fratelli Alinari, pionera del arte fotográfico en Italia.



LAS CANCIONES DE LA PLAZA Alessio Menconi en concierto

Un repertorio de arreglos originales y de canciones de la tradición italiana provenientes de los cantautores, interpretadas con gran creatividad expresiva, en ritmo de jazz, en un concierto de solo guitarra acústica. Talentoso guitarrista jazz italiano, Alessio Menconi ha tocado en prestigiosos teatros y festivales internacionales alrededor del mundo y colaborado con artistas del calibre de Paolo Conte, Danny Gottlieb y Billy Cobham. El programa incluye éxitos de Lucio Dalla, Fabrizio De André, Pino Daniele, Ennio Morricone y Nino Rota, entre otros.



Otras actividades

- sábado 18, a las 19 Hrs.
Alessio Menconi en concierto
Hotel Dos Mundos - Panajachel
- lunes 20, a las 17 Hrs.
Alessio Menconi en concierto
Quetzaltenango
- miércoles 22, a las 18:30 Hrs.
Francesco Borromini
conferencia de Davide Garda -
sede IIC
- jueves 23, desde las 16 Hrs.
Plaza no-stop
proyección continua de
documentales - sede IIC
- viernes 24, a las 18 Hrs.
Plazas de Italia
conferencia de Luis Salazar
sede IIC
- sábado 25, a las 18 Hrs.
Alessio Menconi en concierto
Sede Coop. Española Antigua
- martes 28, a las 18:30 Hrs.
Piazza d'Italia - presentación del
libro de Antonio Tabucchi a cargo
de Alessandra Rossi - sede IIC

CONCIERTO CON SABOR A ITALIA

ALESSIO MENCONI SE PRESENTARÁ EN ANTIGUA GUATEMALA, COMO PARTE DE LA SEMANA DE LA LENGUA ITALIANA.

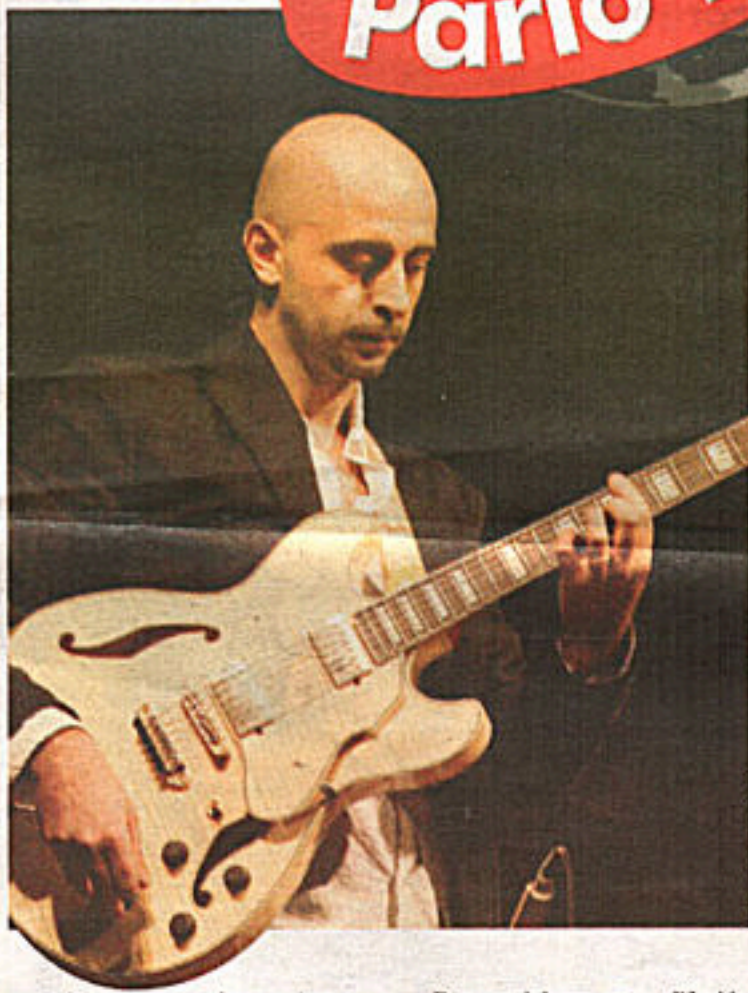
Carla Natareno, **Siglo 21**
cnatareno@sigloxxi.com

En el marco de la semana de la Lengua Italiana, Alessio Menconi ofrecerá este 25 de octubre, junto a su guitarra, un concierto en el que interpretará un repertorio de piezas creadas por cantautores italianos, que reflejan la belleza del lenguaje y la tradición de este país europeo. El recital tendrá lugar en Antigua Guatemala, 6a. avenida Norte, entre 3a. y 4a. calle Poniente, a partir de las seis de la tarde.

Durante este evento, organizado por el Instituto Italiano de Cultura y por la Embajada de Italia en Guatemala, Menconi presentará a ritmo de jazz y haciendo uso de la improvisación y espontaneidad, diversidad de temas como *Piazza grande*, *Mi sono innamorato di te*, *Scioco*, *Senza fine*, *Il nostro concerto*, *Estate*, *Nuovo cinema paradiso*, *Ho bisogno di te*, *Ma se ghe pensu* y *Romeo e Giulietta*.

Agenda a la italiana

Durante esta semana se llevarán a cabo diversas actividades que buscan promover la rica cultura del país que dominó al



mundo con su poderoso imperio: Italia, con el lema *Lengua italiana en el mundo*.

Para celebrar esta difusión cultural, para todo octubre se ha preparado un programa que in-

Parlo Italiano

REPERTORIO ITALIANO.
El concierto, a cargo de Alessio Menconi, mostrará diferentes piezas musicales de Italia.

cheye diversas actividades, como presentaciones musicales, teatro y conferencias.

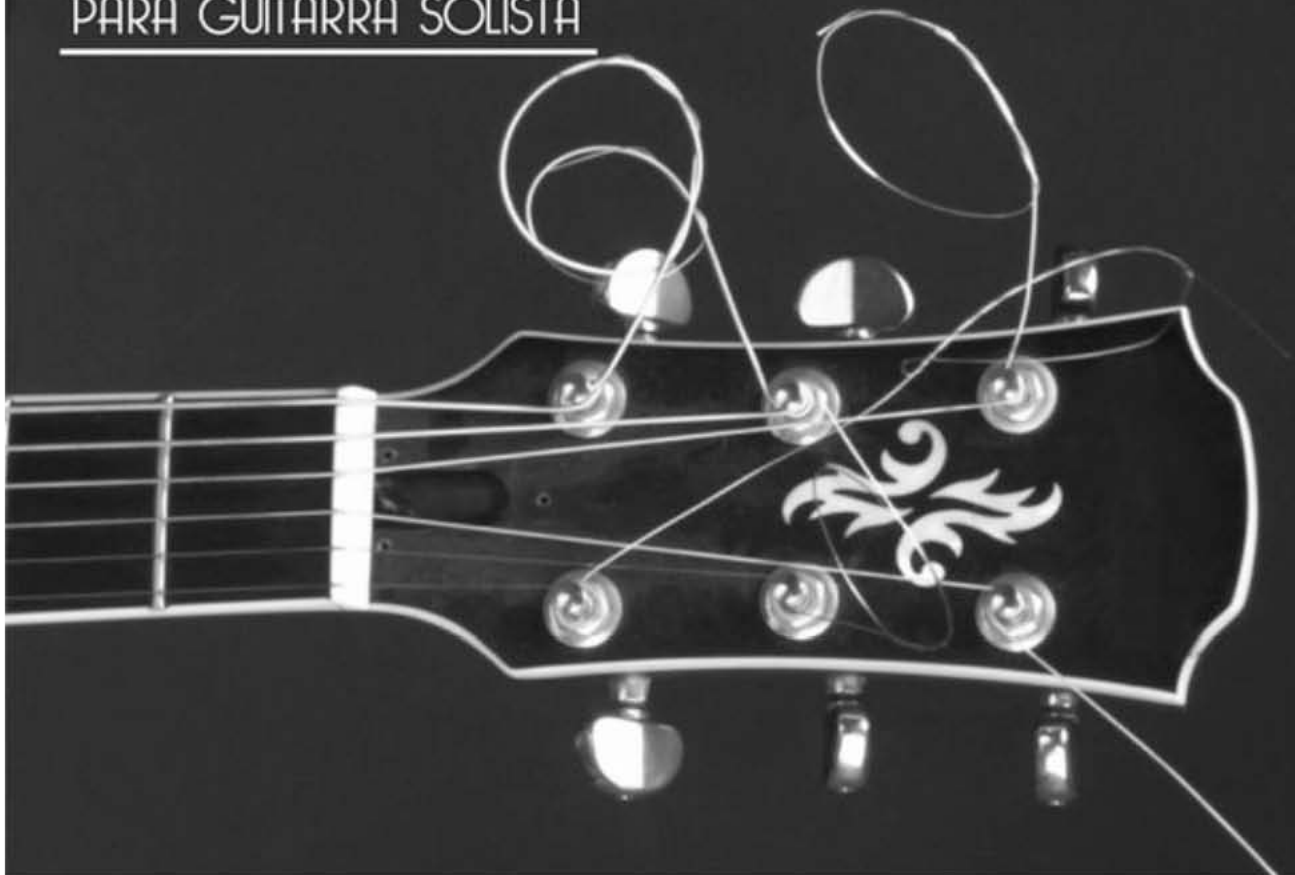
El jueves 23, el colegio Valle Verde presentará *Venecia, El Carnaval*, a partir de las dos de la tarde. Entrada libre.

La Sociedad Dante Alighieri, en colaboración con el Club Italiano, la Asociación de Damas Italianas y el *Com. I.T.E.s*, presentan dos exposiciones. La primera se realizará el martes 28, a las seis de la tarde, con el tema *Las palabras de la plaza, de la plaza de las palabras*. La segunda, *Plazuelas y plazas de Venecia*, que muestra las fotografías de Roberto Quesada en la sede Dante Alighieri. Ambas muestras se estarán presentando en la 2a. avenida 9-08, zona 10; entrada libre.



ALESSIO MENCONI

CONCIERTO
PARA GUITARRA SOLISTA



espacioce!

eventos culturales del centro de formación
de la cooperación española en la antigua

| **ARTES ESCÉNICAS**

Alessio Menconi en concierto

Concierto para guitarra solista

Concierto enmarcado en la Semana de la Lengua Italiana en el Mundo, dedicada este año al tema de la Plaza. El repertorio será dedicado a temas de "Cantautores Italianos", presentado por el Instituto Italiano de Cultura y la Embajada de Italia en Guatemala.

El "Solo Concert" propone un repertorio de músicas originales, estándar, y de canciones de la tradición italiana proveniente de los cantautores, interpretadas con gran creatividad expresiva en un concierto de solo guitarra acústica. En esta ocasión se interpretaran exclusivamente textos escritos por compositores italianos interpretados en ritmo de jazz. Las más bellas arias y melodías de la tradición italiana, interpretadas y adaptadas con gran originalidad y clase. Improvisación y espontaneidad son los conceptos que mejor definen el "Solo Concert" de Alessio Menconi.

Sábado 25 de Octubre / 17 horas

Entrada libre

6ª avda. norte entre 3ª y 4ª Calle Poniente,
La Antigua Guatemala / Tel.: 7832-1276 / 1268
www.aecid-cf.org.gt



saiga de casa, viva la antigua



Alessio Menconi

Originario de la ciudad de Génova inicia a tocar la guitarra a los diez años, estudiando como autodidacta y desde 1986 toca profesionalmente. Ganó el premio "AFCS JAZZ" en el "Gran Prix du Jazz" en 1992 y del premio "Eddie Lang" en Monteroduni en 1993 como mejor guitarrista de jazz italiano.

Ha colaborado con numerosas músicas como Billy Cobham, Danny Gottlieb, Daniel Humair, Enrico Rava, Marcio Montarroyos, Adrienne West, Dado Moroni, Carl Anderson, Franco Cerri, Albert "Tootie" Heath, Rosario Giuliani, Red Holloway, Paolo Fresu, Franco Ambrosetti, Paolo Conte, Anna Oxa, Gianni Morandi, Tullio De Piscopa, Alexia, Elio e le Storie Tese, Cheryl Porter y otros. Con estos músicos ha grabado más de 30 Cds y ha tocado en los más importantes festivales y teatros del mundo en Europa, América y Asia (Calcuta Jazz and Beyond, Quito Jazz Festival, Rio de Janeiro Centro Justicia Federal, Paris Olympia, Londres Royal Festival Hall, New York Beacon Theatre, Sao Paulo Sisc, Niza Jazz, San Francisco Jazz, Paris JVC, La Haya, Acona, Los Angeles UCLA, Umbria Jazz, ecc). Desde 1995 inicia a tocar saltuariamente en varias formaciones del baterista Billy Cobham y en el mismo año al 2004 toca con Paolo Conte, ya sea en estudio que en varios tours mundiales. En 2003 participó como único italiano en una compilación sobre Jimi Hendrix en compañía de Robben Ford, Steve Lukather, Hiromi Bullock, Larry Coryell y últimamente ha iniciado, en trío, tours en India, Brasil y Ecuador. Ha participado en numerosas transmisiones televisivas en Rai Radio televisión italiana y en Mediaset y en varias columnas sonoras para cine y teatro. Desde 2006 es docente de guitarra jazz en el conservatorio "Gibendini" de Cuneo y "Paganini" de Génova.



La Embajada de Italia
y
la Società Dante Alighieri
Comitato di San Salvador

en el marco de la celebración
de la "Settimana della Lingua Italiana"

tienen el honor de invitarles al concierto
"Le Canzoni della Piazza"

del guitarrista italiano

Alessio Menconi



Lugar Auditorium TESPIDE
Día: Jueves 30 de octubre de 2008
Hora: 7.00 pm

Entrada Gratuita

Favor Presentar Tarjeta



al Co nació en do su actividad ipalmente a la rquitectura o "Historia de i", del cual es de los textos el mundial. de la revista a sección de al Electa de

SO arquitectura se car por la precisión en el detalle y el esmero en la elección de los materiales. Entre sus obras destacan los espacios museísticos, expositivos y comerciales, a los que se dedicó de manera especial. La reconstrucción y sistematización del museo de Castelvecchio en Verona (1964) se ha consagrado como su proyecto más significativo en este campo.

martes 7 - 19:00 Hrs. - sede Teatro del IGA

taller
encuentro con las artesanas
aprenda a tejer con el TELAR DE CINTURA
Demostración de tejidos básicos en telar de cintura de 9:00 a 13:00 Hrs. Habrá venta de telares de cintura.
Inscripciones abiertas, fecha límite 04 de octubre, cupo limitado.
jueves 9 de 9 a 13 Hrs. sede IIC

conferencia
Artesanía popular en Guatemala. Análisis y propuestas
El proyecto presenta una reseña situacional de la artesanía en Guatemala y da a conocer los resultados de los encuentros departamentales entre artesanas y artesanos.
Participan:
Licda. **Silvia Moreira**, Expositora
Sr. **Francisco Velasco**, Director de Asaunxil
Sr. **Giovanni Iannello**, Coordinador del Proyecto
Dr. **Alessandro Ferranti**, Consejero de la Embajada de Italia
miércoles 15 - 18:30 Hrs. sede IIC

Indivarianos
8 Hrs. - IIC

cine un café, una película
al Café-Bar Esperanto
11Calle 3-36B Z.10
lunes 13 - 19 Hrs. IL BUONO, IL BRUTTO E IL CATTIVO
de Sergio Leone (1966)
lunes 27 - 19 Hrs. L'ULTIMO BACIO
de Gabriele Muccino (2000)
subtítulos en español - entrada libre

May, reconocido o, se diplomó en Giuseppe Verdi de cerna más de 50 npartiendo con nacionales como sión, junto a 14 colegas, nos nas y duetos de ini.



Giacomo Puccini, tal vez el más celebre compositor italiano, nació en Lucca en 1858 y murió en Bruselas en 1924. Puccini ocupó un lugar privilegiado en la historia de la Ópera.

sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica

conciertos
LAS CANCIONES DE LA PLAZA
del guitarrista **Alessio Menconi**

un repertorio de músicas originales, estándar y de canciones de la tradición italiana proveniente de los cantautores, interpretadas con gran creatividad expresiva, en ritmo de jazz, en un concierto de solo guitarra acústica.

Alessio Menconi (Génova), comenzó a tocar guitarra a partir de los 10 años, como autodidacta y desde 1986 lo hace profesionalmente. Ganó el Premio "AICS JAZZ" en el marco del "Gran Prix du Jazz" en 1992 y el Premio "Eddie Lang" de Monteroduni en 1993, como mejor guitarrista jazz italiano. Ha colaborado con destacados artistas como **Paolo Conte**, **Danny Gottlieb**, **Paolo Fresu** y otros. Desde 1995 toca de manera saltuaria en diversas agrupaciones del baterista **Billy Cobham**. En 2003 participó como único italiano en una recopilación dedicada a **Jimi Hendrix** junto a **Robben Ford**, **Steve Lukather**, **Hiram Bullock**, **Larry Coryell**. Ha tocado en alguno de los más importantes festivales y teatros del mundo en Europa, América y Asia.



sábado 18 - 19 Hrs. - Panajachel
lunes 20 - 17 Hrs. - Quetzaltenango - sede Alianza Francesa
martes 21 - 18:30 Hrs. - Instituto Italiano de Cultura
sábado 25 - 18 Hrs. - Cooperación Española - Antigua Guatemala



La exposición **EL ITALIANO EN LA PLAZA** propone ilustrar Italia y la lengua italiana a través de testimonios fotográficos. Desde siempre la plaza ha sido sinónimo de vida, comercio, turismo; lugar de encuentro e iniciativas populares y religiosas, lugar de arte, arquitectura, literatura y poesía: espacio físico y metafísico.

Esta exposición ha sido realizada por la Sociedad Fratelli Alinari, bajo la curaduría del Prof. Francesco Sabatini, Presidente de la **Accademia della Crusca** de Italia (Real Academia de la Lengua). Cabe mencionar que la Società Fratelli Alinari se fundó en Florencia en 1852 y es la más antigua institución a nivel mundial operante en el campo de la fotografía y la comunicación. La Sociedad posee en su acervo más de 3,500,000 fotografías que son parte de los Archivos Alinari.

martes 21 - 18:30 Hrs. - sede Instituto Italiano de Cultura



Plaza no-stop

proyecciones de 4 documentales y una película sobre la plaza

Plaza del Piemonte
Arquitectura, Urbanística, Eventos, Cotidianidad. Realizado por la Región Piemonte

la Plaza" invitando a las instituciones culturales que promueven la lengua y la cultura en Guatemala a recorrer conjuntamente un itinerario cultural, presentando actividades durante todo el mes de octubre con exposiciones, música, teatro, conferencias: **fiesta de plaza!**

conferencia



Francesco Borromini nació en Bissone, sobre el lago Lugano en 1599. Hoy en día se le considera como el arquitecto más original y atrevido del barroco romano, fue áspramente criticado y a la vez extravagante estilo. Fue contemporáneo de Bernini, con el cual nació una lucha de enfrentamientos personales. Su influencia cubrió buena parte del continente europeo y donde se copió su soltura en el manierismo. Entre sus obras cabe recordar la iglesia "Quattro Fontane" y la capilla "Sant'Ivo"

miércoles 22 18:30 Hrs. - sede IIC

Davide Garda nace en Torino, Italia en 1954. Su formación como arquitecto incluye la Universidad Rafael Landívar y la Universidad de Génova, donde se especializa en historia del paisaje y obtiene el doctorado en arquitectura. En la Universidad de California, Berkeley obtiene la maestría y termina el programa de estudios Ph.D. con especialización en arquitectura bioclimática. Ha ganado varios premios nacionales e internacionales y se ha dedicado a la enseñanza y divulgación con énfasis en la teoría arquitectónica. Es catedrático en la Universidad Francisco Marroquín y ejerce la profesión en Guatemala e Italia.

conferencia del Arq. Luís Salazar Retana

La plaza es el lugar por excelencia de la interrelación social de los ciudadanos, mientras más íntima mejor, pero aún las grandes plazas desempeñan una función vital de respiro y contemplación. En el tráfago agitado de la vida moderna, las plazas con sus árboles, monumentos, rodeadas de iglesias o palacios como sucede en Italia y Europa entera, son puntos focales de la ciudad, algunas de gran belleza y carácter, que conforman conjuntos urbanísticos que engalanan la trama de la urbe y la vuelven más vivible; lugar de reunión en donde, en los resqueaderos de la historia hecha arquitectura, se encuentran las raíces y se afirma el sentido de pertenencia a ese pedazo de tierra que es nuestra ciudad. Italia desde el Medioevo y sobre todo en el Renacimiento, ha creado plazas de gran belleza y de inusitada vistosidad adornadas y creadas ad hoc por artistas, escultores y arquitectos.



Luis Salazar Retana. Arquitecto, conferencista y escritor son solo algunas de las facetas que conforman los múltiples y variados intereses del Arq. Luis Salazar Retana. Hace años colabora con este Instituto Italiano de Cultura en la difusión del inigualable patrimonio cultural y artístico de Italia. En El Salvador actualmente desempeña el cargo de Decano de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Doctor José Matías Delgado y Presidente de la Società Dante Alighieri

PIAZZA D'ITALIA de Anton...

presentación de la Profa. **Alessandra Rossi**



viernes 24 -

EN EL MARCO DE LA 8ª SEMANA DE LA LENGUA ITALIANA EN EL MUNDO

El Instituto Italiano de Cultura, la Asociación Amigos de Italia, el Club Fotográfico de Quetzaltenango, la Municipalidad de Quetzaltenango y la Alianza Francesa presentan



settimana della lingua italiana nel mondo
con il Patrocinio del Presidente della Repubblica

Italia y Guatemala RICARDO MATA



Celebrado por su extraordinario manejo del color, de la luz y de la sombra, Mata nos deleita con una serie de fotos inéditas que atrapan momentos de belleza y de emoción vividos tanto en Guatemala como en Italia.

Inauguración **lunes 20 de octubre - 16 Hrs.**

Municipalidad de Quetzaltenango (Salón de honor) entrada libre

concierto

LAS CANCIONES DE LA PLAZA

del guitarrista **Alessio Menconi**

un repertorio de músicas originales, estándar y de canciones de la tradición italiana provenientes de los cantautores, interpretadas con gran creatividad expresiva, en ritmo de jazz, en un concierto de solo guitarra acústica.

lunes 20 de octubre - 18:30 Hrs.

Alianza Francesa Quetzaltenango

4 Avd. A 3 21 21 - entrada libre





LA PRENSA/CARLA PÉREZ MILLER

EL MÚSICO Alessio Menconi está de visita por primera vez en Nicaragua.

Música *a la italiana*

Eugenia Arana Vizcaya

evista@laprensa.com.ni

La Embajada de Italia, en el marco de la celebración de la semana de la lengua italiana, trae a Nicaragua al músico Alessio Menconi, un reconocido guitarrista de larga trayectoria, quien se encuentra de gira por Centroamérica.

El artista brindará el concierto *Las canciones de la Plaza*, en el que interpretará canciones tradicionales de cantautores italianos, mediante guitarra acústica.

Algunos de los temas que los asistentes podrán escuchar serán: *Porta Portese*, de Claudio Baglioni; *Tu dimmi quando*, de Pino Daniele; *Senza fine*, de

Gino Paoli; *Piazza Grande*, de Lucio Dalla.

Menconi, quien nació en Génova, Italia, comenzó a tocar la guitarra a los diez años e inició su carrera artística a los 16. Ha ganado varios premios, incluyendo uno como mejor guitarrista de jazz italiano.

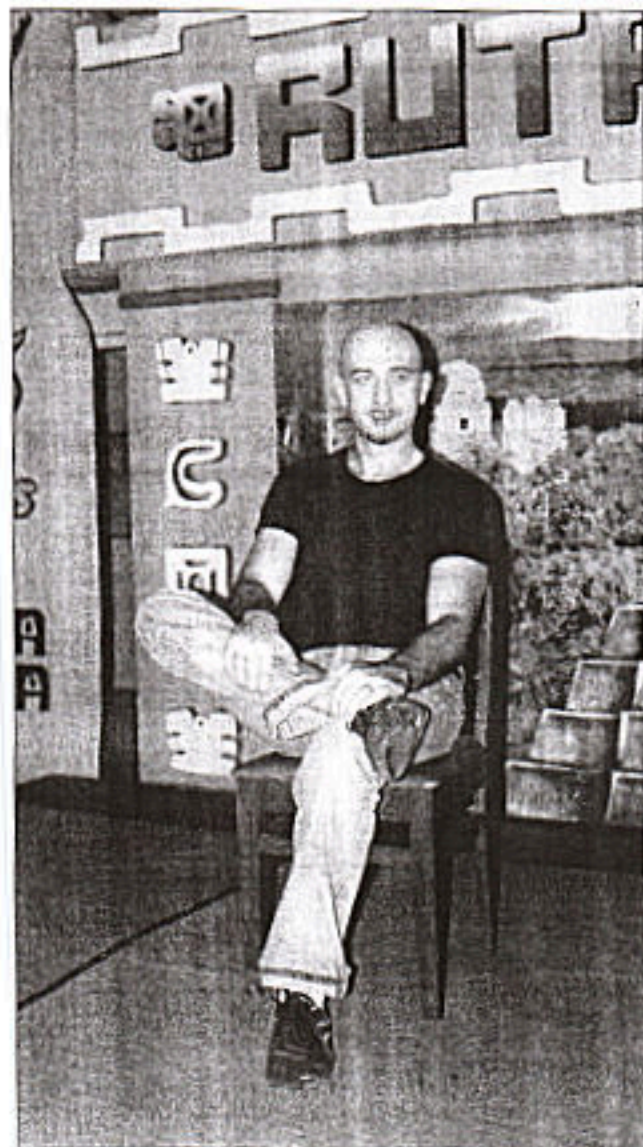
El guitarrista además ha colaborado con destacados artistas como Paolo Conte, Danny Gottlieb y Paolo Fresu, entre otros. En el 2003 participó como único italiano en una recopilación dedicada a Jimmy Hendrix.

► TOME NOTA

El concierto será esta noche en Ruta Maya a las 8:00 p.m. La entrada es gratuita.

Alessio Menconi en concierto

Italia a través de la música



Alessio Menconi.

EDITH PINEDA

A través del jazz expone en diferentes escenarios del mundo parte de la riqueza musical de su natal Italia. Ahora Alessio Menconi hizo por primera vez parada en Nicaragua, justamente para difundir su talento y las composiciones de clásicos cantautores italianos adaptadas al jazz, con las cuales compone su repertorio netamente instrumental.

Con 22 años de experiencia profesional en la música, Menconi cuenta con dos discos grabados, pero su principal actividad es la promoción in vivo de su arte y más que eso "transmitir su cultura".

Antes de Nicaragua, por ejemplo, estuvo en Guatemala, y una vez cumplido su compromiso esta noche con el público local partirá a El Salvador, a seguir con su agenda de conciertos en la región centroamericana.

La actuación en escenario pinolero de Menconi es un evento promovido por la Embajada de Italia en nuestro país, y ocurre en el marco de la séptima Semana de la Lengua italiana, que en su edición 2008 se celebra bajo el lema "El italiano en la plaza". La plaza —explica el artista— es considerada el centro del desarrollo de la lengua italiana. Pero

ese acontecimiento no se limita a la promoción de la lengua italiana en el mundo, sino que abarca todo lo relacionado con la cultura, entre ella la música.

"Las canciones de la Plaza" es el título bajo el que se presenta la actuación de Menconi esta noche en Ruta Maya, a partir de las 7:30 de la noche. Se trata de una velada de guitarra acústica cuyo repertorio contendrá composiciones de Gino Paoli, Luigi Tenco, Claudio Baglioni, entre otros autores italianos, adaptadas al jazz por Menconi. La admisión al evento es totalmente gratuita.

Sobre el artista

Alessio Menconi es originario de Génova, Italia. Desde los diez años inició a cultivar su talento musical. Entonces aprendió a ejecutar de forma autodidacta la guitarra. Años más tarde arranca profesionalmente y desde entonces ha logrado destacarse en su ramo, al punto que ha colaborado con artistas reconocidos como Paolo Conte, Paolo Fresu, Danny Glottlieb. En su récord artístico destaca el ser el único italiano invitado a participar en una recopilación musical dedicada a Jimi Hendrix. Entre otras cosas su carrera está marcada por giras musicales que le han permitido actuar en importantes escenarios de Europa, América y Asia.

AGENDA cultural

A NIVEL
NACIONAL



Pintura

Embajada de Italia

Alessio Menconi, virtuoso italiano de la guitarra

En el marco de la celebración de la "Settimana della Lingua Italiana", la Embajada de Italia y la Società Dante Alighieri Comitato di San Salvador, le invitan a la presentación del concierto "Le canzoni della piazza" que se llevará a cabo en el Auditorium Fepade este jueves 30 de octubre a las 7:00 de la noche. Alessio Menconi es originario de la ciudad de Génova e inició con la guitarra a los 10 años, estudiando como autodidacta. Desde 1986 toca profesionalmente. La entrada será gratis.

Día: Jueves 30 de octubre **Hora:** 7:00 p.m. **Lugar:** Calle El Pedregal y acceso a Escuela Militar, Antiguo Cuscatlán, La Libertad.

